

Modułowe efekty kształcenia

| | |
|--|---|
| Moduł: | Strategie i techniki tłumaczenia |
| Kierunek: | Filologia romańska (język hiszpański) |
| Specjalność: | lingwistyczno-traduktologiczna B3 |
| Poziom: | II stopień |
| Typ: | stacjonarny |
| Profil: | ogólnoakademicki |
| Rok zatwierdzenia oferty dydaktycznej: | 2013 |

| Symbol | Opis | Kierunkowe efekty kształcenia | Obszarowe efekty kształcenia |
|--------|--|--|--|
| 01 | Student ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o najważniejszych koncepcjach przekładu, jego typach i dziedzinach. Dostrzega związek między teorią a praktyką przekładu. | <ul style="list-style-type: none"> • K_W01 • K_W05 | <ul style="list-style-type: none"> • H2A_W01 • H2A_W04 |
| 02 | Student zna na poziomie rozszerzonym aparat pojęciowy teorii przekładu oraz metody badawcze i strategie stosowane do analizy, interpretacji i tłumaczenia różnych gatunków tekstów. | <ul style="list-style-type: none"> • K_W02 • K_W09 | <ul style="list-style-type: none"> • H2A_W02 • H2A_W07 |
| 03 | Student potrafi dostosować technikę tłumaczenia odpowiednio do modelu przekładowego, jak również do danego typu tekstu. Umiejętnie łączy rozmaite strategie, co okazuje się szczególnie przydatne w rozwiązywaniu problemów translatorskich wynikających z różnic typologicznych między językami oraz czynników społecznych, kulturowych i psychologicznych. | <ul style="list-style-type: none"> • K_U02 | <ul style="list-style-type: none"> • H2A_U02 |
| 04 | Student potrafi wykorzystać omawiane narzędzia w krytyce przekładu, poszukując nowych rozwiązań translatorskich i udoskonalając warsztat tłumacza. | <ul style="list-style-type: none"> • K_K05 • K_K07 • K_U03 • K_U04 | <ul style="list-style-type: none"> • H2A_K03 • H2A_K04 • H2A_U03 • H2A_U04 |
| 05 | Student zdaje sobie sprawę z wieloaspektowości procesu tłumaczenia oraz z ważnej roli strategii i technik przekładu w społecznym procesie komunikacji. | <ul style="list-style-type: none"> • K_K01 • K_K02 | <ul style="list-style-type: none"> • H2A_K01 • H2A_K02 |